

# HERA PLUS

GEBRAUCHSHANDBUCH

ADVANCED SOLUTIONS



## **SICHERHEITSBESTIMMUNGEN UND VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR BEIM GEBRAUCH**

- Der Stecker muss vor der Reinigung oder Wartung des Geräts und nach dem Gebrauch aus der Steckdose gezogen werden.
- Das Gerät darf nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, wenn es an die Stromversorgung angeschlossen ist.
- Das Gerät nicht ohne Unterteil benutzen.
- Keine Reinigungs- oder Desinfektionsmittel in das Innere des Kesseltanks geben (nur Wasser verwenden).
- Das Gerät niemals umdrehen (Gefahr der Schädigung des Elektroventils).
- Keine entzündlichen oder explosiven Stoffe, Zement, Asche, Gips oder andere Materialien ansaugen, da diese eine gefährliche Mischung erzeugen könnten.
- Bei der Ansaugung von Substanzen wie: Wein, Alkohol, Ammoniak, Reinigungsmitteln oder korrosiven Produkten könnte der Unterbehälter beschädigt werden. Es wird angeraten, diesen zu entleeren und gründlich auszuspülen.
- Es sollte sichergestellt sein, dass die Oberflächen und die zu reinigenden Gegenstände den Dampf auch gut vertragen (am besten vorher auf kleinen Oberflächen testen).
- Den Dampf nicht verwenden auf Samt, Satin und Leder.
- Vor dem Anschluss des Gerätes überprüfen, ob die elektrische Stromspannung mit der auf dem technischen Datenetikett übereinstimmt (220/240 V).

Das Gerät nicht in der Nähe von Personen zum Einsatz bringen, welche keine Schutzkleidung tragen.

**ACHTUNG:** die Hochdruckstrahlen können sehr gefährlich sein, wenn sie falsch angewendet werden. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, spannungsgeladene elektrische Geräte oder gegen das Gerät selbst gerichtet werden.

- Den Strahl niemals auf sich selbst oder auf andere Personen richten zwecks Reinigung von Kleidungsstücken oder Schuhen.
- Das Gerät nur für die vorgesehenen Zwecke verwenden.
- Vor der Durchführung von Wartungsarbeiten die Stromversorgung entsprechend unterbrechen.
- Zum Abschalten vom Stromnetz stets am Netzstecker ziehen, niemals am Kabel.
- Darauf achten, dass das Stromkabel nicht mit heißen Oberflächen in Berührung kommt.
- Das Gerät nicht benutzen, wenn das Stromkabel oder andere wichtige Bestandteile beschädigt sind, wie z.B. Sicherheitsvorrichtungen, flexible Hochdruckschläuche oder der Griff für die Befehlssteuerung.
- Zur Vermeidung von Risiken eines elektrischen Schlages das Gerät nicht auseinanderbauen.
- Es ist unbedingt zu vermeiden, mehrere Elektrohaushaltsgeräte mit hoher Leistung zusammen am gleichen Stromkreislauf anzuschließen.
- Wenn eine Verlängerung erforderlich ist, so muss diese mit einer Erdleitung ausgestattet sein, und sowohl der Netzstecker als auch die Steckdose sollten spritzwassergeschützt sein.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, sollte es zur Vermeidung von Risiken vom Hersteller, von einem Service-Center oder von qualifiziertem Personal ersetzt werden.

**ACHTUNG:** nicht adäquate Verlängerungen können gefährlich sein.

- Nur einen Netzstecker mit Erdleitung verwenden.
- Das Gerät weder ins Wasser tauchen noch draußen im Freien verwenden, wenn es regnet oder schneit.
- Das Gerät nicht nass spritzen oder waschen.
- Dieses Gerät kann von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder von Personen mit Mangel an Erfahrung und Wissen genutzt werden, sofern sie dabei überwacht werden, oder in die sichere Benutzung des Gerätes eingewiesen wurden und sich der damit verbundenen Risiken bewusst sind.
- Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Reinigung und Wartung durch den Benutzer darf nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.
- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf, wenn es eingeschaltet ist oder abkühlt.
- Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es nach einem Sturz sichtbare Anzeichen von Beschädigung aufweist oder wenn es undicht ist.
- Flüssigkeit oder Dampf darf nicht auf Geräte mit elektrischen Bauteilen gerichtet werden.
- Das angeschlossene Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen.
- Nicht vergessen, das Gerät vor jeder Reinigung oder Wartung sowie nach Beendigung des Einsatzes von der Stromzufuhr abzuschalten.
- Das Gerät vor dem Unterstellen auskühlen lassen.
- Vorsichtsmaßnahmen bei der Wartung durch den Benutzer: siehe „Schlauchwartung“ (S.6) und „Routinewartung“ (S.8).
- Den Unterbehälter nach jedem Einsatz entleeren und ausspülen.
- Bei jeder Art von Reparatur ist es notwendig, das Gerät zu einer autorisierten Kundendienststelle zu bringen.
- Um die Sicherheit des Gerätes zu gewährleisten, sollten nur Original-Ersatzteile vom Hersteller oder von einem autorisierten Fachhändler verwendet werden.

**ACHTUNG:** Die flexiblen Schläuche, Zubehör- und Verbindungsteile sind äußerst wichtig für die Sicherheit des Gerätes, daher sollten nur die vom Hersteller entsprechend empfohlenen verwendet werden.

Jeder Einsatz durch nicht befugte Personen hat zur Folge, dass die Garantie ihre Gültigkeit verliert.

Der Hersteller lehnt jede Verantwortung ab im Falle einer Störung oder eines Schadens als Folge unsachgemäßer Verwendung oder Wartung.

## **ACHTUNG: VERBRENNUNGSGEFAHR**

# INHALTSVERZEICHNIS

|                                                    |                 |
|----------------------------------------------------|-----------------|
| <b>DAS EIGENTLICHE PRODUKT: BESCHREIBUNG .....</b> | <b>SEITE 02</b> |
| <b>INBETRIEBNAHME.....</b>                         | <b>SEITE 03</b> |
| 1. PHASE: BEFÜLLUNG DES UNTEREN BEHÄLTERS.....     | SEITE 03        |
| 2. PHASE: BEFÜLLUNG DES TANKS .....                | SEITE 03        |
| 3. PHASE: BEFÜLLEN DES REINIGUNGSMITTELTANKS.....  | SEITE 03        |
| 4. PHASE: EINSCHALTUNG .....                       |                 |
| 5. PHASE: ANSCHLUSS DES FLEXIBLEN SCHLAUCHES ..... | SEITE 04        |
| 6. PHASE: INBETRIEBNAHME DES ZUBEHÖRS .....        | SEITE 05        |
| <b>IM LIEFERUMFANG ENTHALTENES ZUBEHÖR.....</b>    | <b>SEITE 06</b> |
| 1 GRIFF MIT SCHLAUCH .....                         | SEITE 06        |
| 2 MULTIFUNKTIONALE BÜRSTE.....                     | SEITE 06        |
| 2A EINSATZ ZUR ANSAUGUNG VON FLÜSSIGKEITEN .....   | SEITE 06        |
| 2B EINSATZ FÜR TEPPICHE .....                      | SEITE 06        |
| 2C UNIVERSALEINSATZ .....                          | SEITE 06        |
| 3 FENSTERPUTZEINSATZ .....                         | SEITE 07        |
| 4 DÜSE MM.150 .....                                | SEITE 07        |
| 4A FENSTERPUTZEINSATZRAHMEN .....                  | SEITE 07        |
| 4B BORSTENRAHMEN .....                             | SEITE 07        |
| 5 DAMPFSCHLAUCHADAPTER .....                       | SEITE 07        |
| 6 VERLÄNGERUNGSTÜCKE .....                         | SEITE 07        |
| 7 EINFÜLLFLASCHE TANK .....                        | SEITE 07        |
| <b>REGELMÄSSIGE WARTUNG .....</b>                  | <b>SEITE 08</b> |
| <b>OPTIONAL.....</b>                               | <b>SEITE 09</b> |
| <b>WENN ETWAS MAL NICHT FUNKTIONIERT .....</b>     | <b>SEITE 10</b> |
| <b>GARANTIE UND SICHERHEIT, KUNDENDIENST. ....</b> | <b>SEITE 11</b> |
| <b>ERSATZ-O-RING. ....</b>                         | <b>SEITE 12</b> |

## EINFÜHRUNG

VIELEN DANK FÜR DIE WAHL DIESES PRODUKTES **“MADE IN ITALY”**.

DIESE MASCHINE IST DAS ERGEBNIS SORGFÄLTIGER FORSCHUNG SEITENS ERFINDERN MIT EINER WAHREN LEIDENSCHAFT FÜR REINHEIT UND INNOVATION UND SIE REPRÄSENTIERT DIE ABSOLUTE NEUHEIT VON MULTIFUNKTIONSGERÄTEN DER NEUESTEN GENERATION.

SIE VEREINT DIE FUNKTIONEN VON 5 HAUSHALTSGERÄTEN IN SICH: SAUGEN, WASCHEN, TROCKNEN, DESINFIZIEREN UND BÜGELN.

DIESE SPEZIALMASCHINE IST LEISTUNGSSTARK UND UMWELTFREUNDLICH, SIE BENÖTIGT WEDER FILTER NOCH REGELMÄSSIG ZU WECHSELNDE BEUTEL, SONDERN SIE NUTZT DIE NATÜRLICHEN EIGENSCHAFTEN DES WASSERS ZUR GARANTIE MAXIMALER HYGIENE UND REINHEIT.

DANK IHRES GERINGEN PLATZBEDARFS IST SIE LEICHT ZU MANÖVRIEREN UND KANN ÜBERALL UNTERGESTELLT WERDEN. BITTE LESEN SIE DIESES HANDBUCH AUFMERKSAM DURCH, UM DAS PRODUKT BESSER KENNENZULERNEN UND UM DESSEN VOLLES POTENTIAL ZU ENTDECKEN.

WIR EMPFEHLEN IHNEN, DIE RATSCHLÄGE UND VORSICHTSMASSNAHMEN SORGFÄLTIG ZU BEFOLGEN, DAMIT OPTIMALE ERGEBNISSE UND SICHERHEIT GARANTIERT SIND.

**ACHTUNG: DAS GERÄT NICHT VERWENDEN, OHNE ZUVOR DAS HANDBUCH GELESEN ZU HABEN.**

## DAS EIGENTLICHE PRODUKT: BESCHREIBUNG

### Vorderseite

1. Anschlussbuchse für den flexiblen Schlauch
2. Befehlsanzeiger
3. Drehknopf zur Dampfregelung
4. Wassertankverschluss
5. Oberhaube
6. Handgriff
7. Unterbehälter
8. Verschlusshaken
9. Räder



### Rückseite

10. Filterbedeckung
11. Netzkabel
12. Verschluss für Reinigungsmitteltank und Kabelaufhängung



## INBETRIEBNAHME

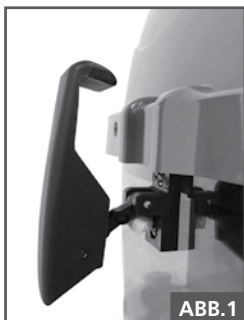


ABB.1



ABB.2

### 1. PHASE: BEFÜLLUNG DES UNTEREN BEHÄLTERS

- Verschlusshaken lösen (Abb.1);
- Oberhaube abnehmen (Abb.2);
- Den Unterbehälter mit ca. 2 Liter sauberem Wasser füllen (Abb.3);
- Die Haube wieder aufsetzen und darauf achten, dass der Wasserstandsanzeiger des Behälters sich auf der vorderen Seite befindet (Abb.4).



ABB.3



ABB.4



**WICHTIG: UM SCHÄDEN AM MOTOR ZU VERMEIDEN, SOLLTE WÄHREND DER ANSAUGUNG KONTROLLIERT WERDEN, DASS DIE ANGESAMMELTE FLÜSSIGKEIT NICHT DEN AUF DEM BEHÄLTER ANGEgebenEN PEGEL (MAX) (ABB.6) ÜBERSTEIGT, ANDERENFALLS SOLLTE DER BEHÄLTER ENTLEERT WERDEN.**

### 2. PHASE: BEFÜLLUNG DES WASSERTANKS

- Den Verschluss entfernen (Abb.5);
- Den Tank mit Wasser füllen mittels der entsprechend mitgelieferten Flasche (Abb.6) und dabei das maximale Fassungsvermögen beachten (evtl. überschüssiges Wasser wird automatisch in den Unterbehälter geleitet).
- Den Verschluss wieder anbringen.



ABB.5



ABB.6

**ANMERKUNG: NUR DIE MITGELIEFERT EINFÜLLFLASCHE VERWENDEN UND ANDERE HILFSMITTEL WIE GLÄSER UND TRICHTER VERMEIDEN. KEIN DESTILLIERTES WASSER VERWENDEN.**

### 3. PHASE: BEFÜLLEN DES REINIGUNGSMITTELTANKS

- Den Verschluss entfernen (Abb.7);
- Den Tank mit Wasser oder verdünntem Reinigungsmittel füllen unter Verwendung des entsprechend mitgelieferten Trichters (Abb.8) und unter Beachtung des maximalen Fassungsvermögens (evtl. überschüssiges Wasser wird automatisch in den Unterbehälter geleitet).
- Die Verschlusskappe wieder anbringen.



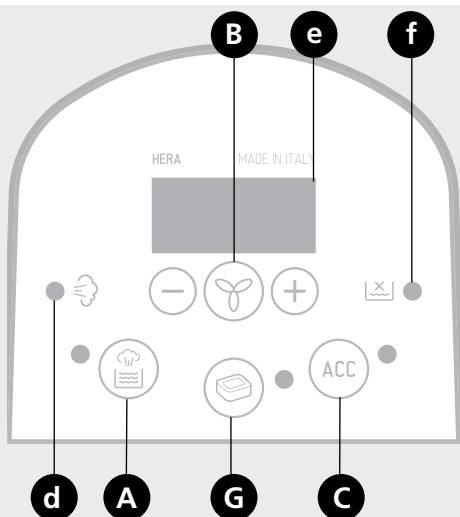
ABB.7



ABB.8



**ACHTUNG: den Unterbehälter nur mit Wasser füllen. Nur durch den Hersteller genehmigte – nicht schäumende- Reinigungsmittel verwenden, da der Gebrauch anderer Reinigungsmittel oder chemischer Produkte die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigen kann. Verwenden Sie keine Duftstoffe - ätherischen Öle, die nicht denen vom Hersteller genehmigten entsprechen, da diese das Gerät ansonsten beschädigen könnten. Den Behälter nach jedem Gebrauch entleeren und reinigen. Zur Reinigung des Behälters ist die Anwendung von Naturseife erlaubt, danach reichlich mit Wasser ausspülen.**



#### FUNKTIONSLISTE KONTROLL-DISPLAY

- A. Einschaltung der Dampfaufbereitung
- B. Start und Motorregelung (+/-).
- C. Einschalttaste für "Elektro-Zubehör" (Bügeleisen/Teppichklopfer)
- d. Dampfbereitschaftsanzeiger.
- e. Display.
- f. Wasserstandsanzeiger.
- G. Taste Power Jet.



#### 4EME PHASE: EINSCHALTUNG

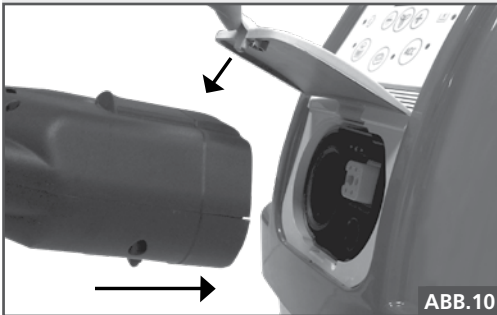
- Das Netzkabel an eine 230 V Steckdose mit Erdung anschließen, auf dem Display "e" erscheinen nun 3 rote Lichter.
- Staubsaugerfunktion: die Taste "B" drücken sowie die Tasten +/- zur Leistungsregelung.
- Dampffunktion: die Taste "A" drücken, nach ungefähr sieben Minuten schaltet sich die Kontrollleuchte "d" ein, und das Gerät erreicht die optimale Betriebstemperatur und den optimalen Betriebsdruck. Der Dampf wird je nach der zu reinigenden Oberfläche mit dem Drehknopf (Abb.9) eingestellt. Die Temperatur bleibt dabei sichtbar auf dem Display. Sobald andere Funktionen ausgewählt sind, werden diese auf dem Display für circa 5 Sekunden angezeigt.

HINWEIS: im Falle des Aufleuchtens der Kontrollleuchte "f", welche einen Wassermangel signalisiert, erscheint auf dem Display die blinkende Aufschrift "H2O" und gleichzeitig wird die Dampfzufuhr unterbrochen. In diesem Fall ist der Wassertank neu zu füllen (Phase 2a).

- Funktion Bügeleisen / elektrischer Teppichklopfer: auf die Taste "C" drücken, somit schaltet sich die entsprechende Kontrollleuchte ein und auf dem Display erscheint die Aufschrift "ACC".
- Funktion Power Jet: diese Funktion ermöglicht es, die Wirksamkeit des Dampfes zu erhöhen, vor allem bei der Reinigung von Teppichen/Teppichböden/ und Polstern. Eine Hochdruckpumpe speist dabei Flüssigkeit ein zusammen mit dem Dampfaustritt. Hierbei ist die Verwendung von normalem Wasser erlaubt oder gegebenenfalls von einem spezifischen Reinigungsmittel, das zu 2 bis 10% mit Wasser verdünnt wird.
- Die Dampffunktion (Taste A) aktivieren. Sobald der Dampf bereit ist (Kontrollleuchte "d" ist eingeschaltet), die Taste "G" drücken, und es schaltet sich die entsprechende Kontrollleuchte ein. Um das gewünschte Programm auszuwählen, innerhalb von 5 Sekunden mehrmals die Taste "G" drücken:
 

|            |            |
|------------|------------|
| P1 Minimum | P2 Medium  |
| P3 Hoch    | P4 Maximum |
- Funktion Kaltwäsche: die Taste "G" drücken, ohne die Dampffunktion (Taste "A") auszulösen. Auf dem Display erscheint die Aufschrift jEt.

HINWEIS: sobald das Reinigungsmittel im Tank verbraucht ist, erscheint auf dem Display das blinkende Zeichen "dEt", gleichzeitig wird die Zufuhr des Reinigungsmittels unterbrochen. In diesem Fall ist der hintere Tank neu zu füllen.



## 5. PHASE: ANSCHLUSS DES FLEXIBLEN SCHLAUCHES

- Um den flexiblen Schlauch anzuschließen, die Verschlussklappe der Steckdose anheben (Abb.10) und die Steckereinheit sorgfältig einführen. Die Klappe danach wieder schließen und sich dabei vergewissern, dass der Steckerzapfen richtig eingesteckt ist.



## 6. PHASE: INBETRIEBNAHME DES ZUBEHÖRS

- Alle Zubehöerteile verfügen über eine Doppelfunktion, sowohl die der Ansaug- als auch der Dampffunktion, und sind entweder direkt in den Griff oder in die Verlängerungen einzufügen.
- Den Blockierring in die Öffnungsposition (Abb.11) einbringen und geöffnet lassen.
- Das Verlängerungsrohr oder das Zubehöerteil entsprechend einfügen. (Abb.12)
- Den Ring in die Schließposition bringen. Bei den Verlängerungsrohren reicht es aus, die Ringfeder freizusetzen.
- Zum Einschalten einmal auf die sich auf dem Handgriff befindliche Taste drücken und ein weiteres Mal zum Abschalten der Ansaugung (Abb.13).
- Um die Leistung des Ansaugmotors während des Gebrauchs einzustellen, die Taste gedrückt halten (Abb. 13). Alle 4 Sekunden erhöht sich die Leistung bis zum maximalen Level (Stufe 5), um dann wieder neu beim Minimum zu starten (Stufe 3). Sobald die gewünschte Leistung erreicht ist, die Taste loslassen. Die ausgewählte Leistungsstufe bleibt dabei gespeichert.
- Für den Dampfauslass die unterhalb des Griffs angebrachte Taste gedrückt halten und zur Unterbrechung dann wieder loslassen (Abb. 14). Die gleiche Taste aktiviert die Funktionen Power Jet und Kaltwäsche.



**ACHTUNG: NIEMALS DEN DAMPF ODER WASSERSTRAHL BEI SICH IN BETRIEB BEFINDLICHEN ODER UNTER SPANNUNG STEHENDEN ELEKTRISCHEN GERÄTEN ANWENDEN!**

## IM LIEFERUMFANG ENTHALTENES ZUBEHÖR

1



### HANDGRIFF MIT FLEXIBLEM SCHLAUCH

- A. Steckereinheit.
- B. Flexibler Schlauch.
- C. Griff.
- d. Dampftaste
- e. Ansaugungstaste.

### WARTUNG DES SCHLAUCHS

Nach jedem Gebrauch wird empfohlen, einen/zwei Liter Wasser aus einer Schale anzusaugen und den Schlauch auszuspülen, so dass sich kein Schmutz in den Innenwänden ablagert. Den Schlauch anschließend zum trocknen aufhängen.

2



### 2. MULTIFUNKTIONALE BÜRSTE

Dadurch, dass sie mit einem Gelenk ausgestattet ist, welches eine Drehung um 360° ermöglicht, ist diese Bürste in der Lage, schwer erreichbare Stellen zu reinigen (z.B. unter Möbeln und Betten, auf hohen Schränken usw.) sowie unterschiedliche Arten von Fußböden und Teppichen usw.

Um den gewünschten Bürstenaufsatz zu verwenden, diesen einfach von unten einstecken, gedrückt halten und den Schieberegler nach innen positionieren (Abb. 2). Zum Entfernen den Schieberegler wieder nach außen bewegen.

2A



### 2A. EINSATZ ZUM ANSAUGUNG VON FLÜSSIGKEITEN

Geeignet zur Reinigung von Fußböden, Kunststoffbelägen, Marmor usw...

Den Dampfstrahl auf die zu reinigende Oberfläche richten und danach absaugen, somit erzielt man eine vollkommen reine und trockene Oberfläche.

2B



### 2B. EINSATZ FÜR TEPPICHE

Die abgerundete Form ermöglicht ein problemloses Gleiten über Teppiche und Teppichböden sowie deren einfache Reinigung.

2C



### 2C. UNIVERSALEINSATZ

Zu verwenden für die Staubsaugerfunktion auf Böden, Fliesen und Kunststoffbelägen.

3



### 3. FENSTERWISCHER

Dieser Fensterwischer-Einsatz ist besonders gut geeignet für die Reinigung von Fenstern und Spiegeln. Nähere Beschreibungen zur Verwendung: siehe unten (4A).

**ANMERKUNG: IM WINTER EMPFIEHLT ES SICH, DIE FENSTER VOR DEM BEGINN DER REINIGUNG ETWAS ANZUWÄRMEN, UNTER VERWENDUNG DES ZUBEHÖRTEILES BEI EINEM ABSTAND VON 10/15 CM.**

4



### 4. DÜSE MM.150

Es handelt sich hier um eine Bürste, auf der die folgenden Einsätze angebracht werden können:

4A



#### 4A. FENSTERWISCHER-EINSATZ

Geeignet für die Reinigung von Glas vom Typ "Englische Fenster". Für eine korrekte Anwendung wird empfohlen, das Zubehörteil aufzuwärmen, indem man die Dampftaste für einige Sekunden gedrückt hält und Dampf frei austreten lässt, danach kann die Reinigung fortgesetzt werden. Es kann dabei gleichzeitig oder getrennt gedämpft und gesaugt werden. Es wird empfohlen, mit dem Fensterwischer von oben nach unten zu arbeiten und ihn dabei gut gegen das Fenster gedrückt zu halten.

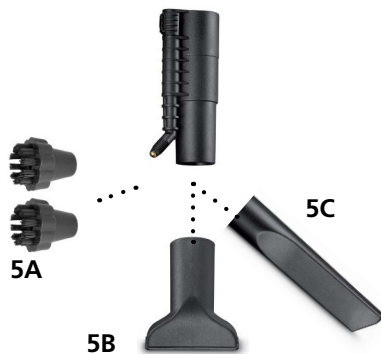
4B



#### 4B. BORSTENEINSATZ

Einzusetzen bei der Reinigung von Sofas, Sesseln, Autositzen usw. Für eine korrekte Handhabung den Dampf austreten lassen und dann ansaugen, indem man die Bürste gegen die Oberfläche gedrückt hält, um somit Verschmutzungen auf einfache Weise zu beseitigen.

5



### 5. ADAPTER FÜR DAMPFDÜSE

5A. Borstenbürste 30 mm Durchmesser

5B. Kleine Düse 80 mm

5C. Fugendüse

Besonders geeignet für die Fugen von Fliesen, für Duschboxen, Gitter, Fliegengitter usw. Optimal auch zum Abtauen von Gefriertruhen oder Kühlschränken.

6



### 6. VERLÄNGERUNGEN

Unentbehrlich für die Reinigung von Fußböden, abwaschbaren Wänden oder hohen Fenstern und kombinierbar mit jeglichem anderen Zubehör.

7

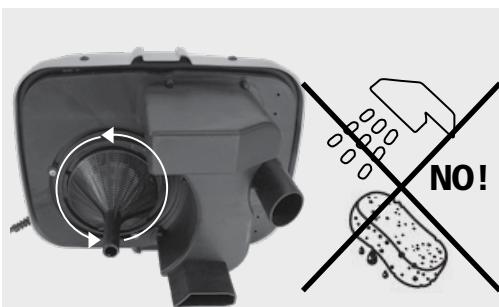


### 7. TANK-EINFÜLLFLASCHE



**WICHTIG: DEN DAMPFDRUCK JE NACH ART DER OBERFLÄCHE REGULIEREN UND DABEI BESONDERE AUFMERKSAMKEIT AUF EMPFINDLICHE FLÄCHEN RICHTEN.**

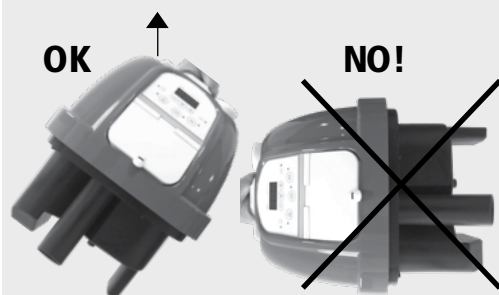
## REGELMÄSSIGE WARTUNG



### REINIGUNGSMITTEL- PUMPE

Wenn voraussesehen ist, dass in Kürze die Reinigungsmittel-Funktion nicht zum Einsatz kommen und/oder wenn die Maschine für einige Tage nicht verwendet wird, so empfehlen wir, die Reinigungsmittel-Pumpe wie folgt abzuspielen:

- Den Reinigungsmitteltank entleeren mittels der Funktion "Kaltwäsche" (Seite 4).
- Den Tank mit Wasser füllen.
- Anschließend den Tank erneut wie beschrieben entleeren.

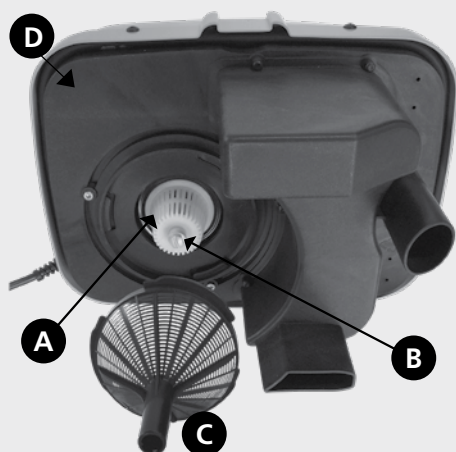


### MOTORHALTERUNG (D)

Diese befindet sich unter der Oberhaube. Das Gerät vor der Reinigung abschalten. Es wird empfohlen, für die Reinigung lediglich und ausschließlich ein feuchtes Tuch anzuwenden - keinesfalls direkte Wasserstrahlen (z.B. aus Dusche, Wasserhahn usw.).



**FÜR DIESE AKTION IST DIE NEIGUNG DER MASCHINE NUR IN EINE RICHTUNG MÖGLICH (SIEHE SEITLICHES FOTO). DIE MASCHINE DABEI NIEMALS KIPPEN!**



### KOMPONENTEN FÜR FILTER UND ABSCHIEDER

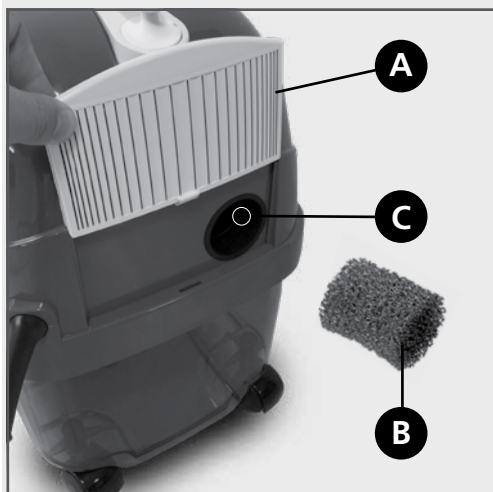
- A. Molekularer Abscheider
- B. Rändelschraube.
- C. Filter.
- D. Motorhalterung.

### FILTER UND ABSCHIEDER

Der Kunststofffilter (C) ist in der Motorhalterung (D) befestigt. Entfernt man den Filter, findet man den "molekularen Abscheider" (A). Sowohl der Filter als auch der Abscheider sollten getrennt und nur mit Wasser gewaschen werden. Um diese beiden Teile zu entfernen, wenden Sie sich bitte an eine autorisierte Kundendienststelle.

### HINWEIS FÜR DEN TECHNIKER DER KUNDENDIENSTSTELLE:

Um den Filter (C) zu entfernen, die Sicherheitsschraube lösen und den Filter herausdrehen, bis er sich ablöst. Um den Abscheider (A) zu entfernen, lösen Sie die Rändelschraube (B) und drehen den Abscheider aus seiner Positionierung heraus. Aufpassen beim Wiedereinsetzen, denn er wird auf seinem Platz verankert. Die Rändelschraube im Uhrzeigersinn anziehen, ohne zu viel Druck auszuüben. Die Maschine niemals ohne den Kunststofffilter oder ohne den "molekularen Abscheider" verwenden.



### SCHWAMMFILTER

Der im hinteren Teil der Maschine angebrachte Filterschutz (A) wird entfernt, indem man ihn nach oben zieht.

Sobald der Schutz entfernt ist, wird der Lärmschutzfilter (B) sichtbar, der sich am Motorluftauslass (C) befindet. Es wird empfohlen, den Filter regelmäßig mit Wasser zu reinigen.

- A. Filterschutz
- B. Lärmschutzfilter
- C. Luftauslass

## OPTIONAL:

1



### 1. BÜGELEISEN

- Die sich im vorderen Teil der Maschine befindliche Klappe öffnen und den Stecker des Bügeleisens einführen.
- Die Klappe wieder schließen und dabei darauf achten, dass der Steckerzapfen richtig eingesteckt ist.
- Das Thermostat je nach Gewebetyp auf die gewünschte Position einstellen.
- Die Taste (ACC) des "Befehlsanzeigers" betätigen.
- Einige Minuten abwarten, bis sich das Bügeleisen erwärmt hat.
- Durch das Drücken der Taste auf dem Griff des Bügeleisens erfolgt der Dampfaustritt. Den Druck entsprechend dem Gewebe einstellen.
- Um den Stecker vom Monoblock zu lösen, zuerst die Klappe öffnen, und erst dann den Stecker herausziehen.

2



### 2. TURBOVAPOR

Dieser batteriebeladener Dampf-/Saugmopp mit austauschbaren Walzen ist hervorragend geeignet für alle Arten von Bodenbelägen, sowohl trocken als auch mit Dampf.

3



### 3. TEPPICHREINIGER MIT TURBOHOCHLEISTUNG

Optimal geeignet zum gründlichen Saugen von Teppichen, Teppichböden, Matratzen usw. ohne Verwendung von elektrischer Energie.

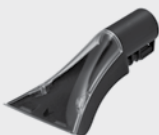
4



### 4. TURBO-DAMPFBÜRSTE

Zum Waschen, Bürsten und Dampftrocknen von Teppichen, Teppichböden, Polstern usw.

5



### 5. TRANSPARENTDÜSE

Zum Waschen von Teppichen, Teppichböden und Polstern...

6



### 6. VERLÄNGERUNGSSCHLAUCH

Schlauch zum Ansaugen von Pulver / Flüssigkeiten, der sich von einem Meter bis hin zu 6 Metern verlängern lässt.

7



### 7. DEGREASER

Sicheres und wirksames Mehrzweck-Konzentrat für besonders hartnäckigen Schmutz.

8



### 8. ACQUA CLEAN

ANTIBACTERIAL EFFICACY TESTED AT 99,999%.

Dank der außerordentlichen Präsenz natürlicher Wirkstoffe, die eine wirksame "antiseptische und desinfizierende" Aktion ausüben, verhindert es die Entstehung von Bakterien und beseitigt unangenehme Gerüche, die durch Verunreinigungen im Wasser verursacht werden.

Dadurch, dass es während der Benutzung der Maschine in der Luft verteilt wird, trägt es wesentlich zur "Reinigung" der Luft bei, zusätzlich zur Neutralisierung unangenehmer Gerüche im häuslichen Bereich wie Rauch, Küchendunst, Staub usw. Dosierung: einige Tropfen (mindestens eine Verschlusskappe) zusammen mit Wasser in den Unterbehälter der Maschine geben.

## WENN ETWAS MAL NICHT FUNKTIONIERT.

Dies ist manchmal auf Ursachen zurückzuführen, die durch einfache Überprüfungen leicht beseitigt werden können.

| ANOMALIE                                                                                                              | URSACHE                                                                                                                                                                                                                                                                              | LÖSUNG                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Unzureichende Ansaugkraft                                                                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>· der Kunststofffilter des Abscheiders ist schmutzig oder verstopft</li> <li>· die Leistungseinstellung ist niedrig</li> <li>· der flexible Schlauch ist verstopft</li> <li>· der Unterbehälter ist voll</li> </ul>                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>· Den Filter reinigen</li> <li>· Die Leistung steigern</li> <li>· Den Schlauch ablösen und den Schmutz entfernen</li> <li>· Den Behälter ausleeren und mit sauberem Wasser wieder auf den Minimalstand bringen</li> </ul>                         |
| Der Motor macht seltsame Geräusche                                                                                    | Der Unterbehälter ist voll                                                                                                                                                                                                                                                           | Den Behälter ausleeren und mit sauberem Wasser wieder auf den Minimalstand bringen                                                                                                                                                                                                       |
| Trotz bereitem Heizkessel kein Dampfaustritt                                                                          | Die Einstellung ist zu niedrig                                                                                                                                                                                                                                                       | Die Ausgangsleistung erhöhen                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Trotz bereitem Heizkessel kein Dampfaustritt, und die Anzeige "H2O" erscheint auf dem Display                         | Es ist kein Wasser mehr im Tank                                                                                                                                                                                                                                                      | Den Tank mittels der entsprechend mitgelieferten Flasche wieder auffüllen                                                                                                                                                                                                                |
| Die Verlängerungsröhren oder Zubehörteile lösen sich leicht                                                           | Der Blockierring ist nicht in richtiger Position                                                                                                                                                                                                                                     | Den Blockierring korrekt anbringen                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Die Verlängerungsröhren oder die Zubehörteile lassen sich schwer anbringen                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>· Die Dichtungen sind nicht genügend geschmiert</li> <li>· Die Dichtungen sind beschädigt</li> <li>· Der Blockierring befindet sich nicht in richtiger Position</li> </ul>                                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>· Die Dichtungen mit säurefreiem Fett z. B. Vaseline (ersatzweise mit Handcreme) einschmieren</li> <li>· Die Dichtungen durch die mitgelieferten Ersatzdichtungen ersetzen</li> <li>· Den Blockierring in die Öffnungsposition bringen</li> </ul> |
| Geringfügiger Austritt von Dampf / Wasser aus den Poren (von: Zubehörteilen, Verlängerungen und flexiblen Schläuchen) | Die Dichtungen sind beschädigt                                                                                                                                                                                                                                                       | Die Dichtungen durch die mitgelieferten Ersatzdichtungen ersetzen und sie mit Teflon enthaltendem Fett (ersatzweise auch mit Handcreme) einschmieren                                                                                                                                     |
| Die Befehlssteuerung auf dem Handgriff des flexiblen Schlauches reagiert nicht                                        | Der Anschlussstecker des Schlauches wurde nicht korrekt eingesetzt                                                                                                                                                                                                                   | Den Anschlussstecker bis zum korrekten Einrasten der Abdeckung einsetzen                                                                                                                                                                                                                 |
| Der flexible Schlauch löst sich von der Maschine ab                                                                   | Der Anschlussstecker des Schlauches wurde nicht korrekt eingesetzt                                                                                                                                                                                                                   | Den Anschlussstecker bis zum korrekten Einrasten der Abdeckung einsetzen                                                                                                                                                                                                                 |
| Das Bügeleisen wird nicht heiß                                                                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>· Die Bügeleisen-Funktion wurde von dem Befehls-Anzeigefeld nicht aktiviert.</li> <li>· Die Temperatur des Bügeleisens wurde zu niedrig eingestellt</li> <li>· Der Anschlussstecker des Bügeleisens wurde nicht korrekt eingesetzt</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>· Die Funktion aktivieren (auf dem Display erscheint die Aufschrift ACC)</li> <li>· Die Einstellung der Bügeleisen-Temperatur erhöhen</li> <li>· Die Steckergruppe bis zum korrekten Einrasten der Abdeckung einsetzen</li> </ul>                 |
| Das Bügeleisen produziert Wasser statt Dampf                                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>· Die Temperatur des Bügeleisens wurde zu niedrig eingestellt</li> <li>· Die erforderliche Zeit für ein korrektes Aufheizen des Bügeleisens wurde nicht abgewartet.</li> </ul>                                                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>· Die Einstellung der Bügeleisen-Temperatur erhöhen</li> <li>· Einige Minuten abwarten</li> </ul>                                                                                                                                                 |

**Sollte die Maschine nach all diesen Kontrollen noch immer nicht funktionieren, bitten wir Sie, den Verkäufer oder das Kundendienstzentrum zu kontaktieren.**

## GARANTIE UND KUNDENDIENST



### TECHNISCHES DATENBLATT

- Abmessung (cm) 37 x 30 x 41 H
- Spannung 220-240 Volt 50-60 Hz.
- Druck 600 kPa
- Widerstand 1800 Watt
- Turbomotorleistung 1200 Watt
- Geräuschpegel Lpa 81,8 dBA - LWa 100,12 dBA
- Betriebstemperatur: +5°C / +30°C
- Edelstahlkessel
- Netzkabel 6 m
- Zeitaufwand für Dampferzeugung: 5 Minuten
- Fassungsvermögen der Schale max. 5,5 l
- Unbegrenzte Kesselautonomie

### SICHERHEIT

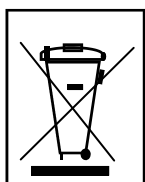
- Kreislaufsstoppvorrichtung für Tanke und Kessel
- Thermostat
- Thermische Sicherung
- Druckschalter
- Sicherheitsventil 8 Bar
- Niederspannungs-Schalttechnik
- Das Gerät entspricht der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/CE
- Produktnormen: EN 60335-1, EN 60335-2-2, EN 60335-2-54
- Schutzgrad IPX4

Für jegliches Betriebsproblem kontaktieren Sie bitte Ihren Verkäufer oder den Kundendienst. Niemals versuchen, das Gerät selbst zu reparieren, denn Sie würden dadurch riskieren entgegen der Vorschriften zu handeln, die für Ihr Fabrikat maßgebend sind, und somit wäre dieses garantiemäßig nicht mehr abgedeckt. Jede Intervention durch nicht autorisiertes Personal führt zum Erlöschen der Garantie.

### KONDITIONEN

Das erworbene Produkt ist durch die gesetzliche Garantie bei allen eventuellen Herstellungsfehlern abgedeckt. Während dieser Garantiezeit werden die defekten Teile kostenfrei ersetzt, sofern der Schaden nicht durch Stöße, Stürze, Feuer, Kurzschluss, oder unsachgemäße Verwendung verursacht wurde. Das nicht mehr funktionierende Gerät bzw. die defekten Teile sind dabei Frei Haus an unsere Firma oder an eines der autorisierten Kundendienstzentren zu senden. Die Rücksendung fällt in unseren Zuständigkeitsbereich und erfolgt unfrei an die Adresse des Käufers.

### VERBRAUCHERINFORMATIONEN HINSICHTLICH DER ENTSORGUNG ALTER ELEKTRISCHER UND ELEKTRONISCHER GERÄTE (FÜR PRIVATHAUSHALTE).

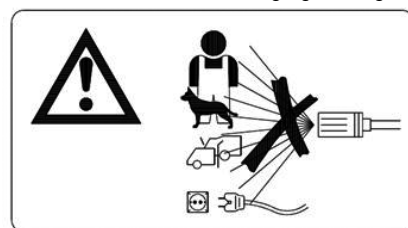


Dieses Symbol auf den Produkten und/oder auf der beiliegenden Dokumentation bedeutet, dass gebrauchte elektrische und elektronische Produkte nicht zusammen mit dem allgemeinen Hausmüll entsorgt werden dürfen. Für eine korrekte Behandlung, Rückgewinnung und Rückführung sollten diese Produkte zu den entsprechenden Sammlungsstellen gebracht werden, wo sie kostenfrei entgegengenommen werden. Alternativ dazu besteht in einigen Ländern die Möglichkeit, die Produkte dem ansässigen Verkäufer in dem Moment zurückzubringen, indem ein neues äquivalentes Produkt erworben wird. Die richtige Entsorgung dieses Produktes trägt dazu bei, wertvolle Ressourcen zu schützen und potentielle negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und auf die Umwelt zu vermeiden, die bei einer unsachgemäßen Entsorgung entstehen könnten. Für weitere Details kontaktieren Sie bitte die zuständige lokale Behörde oder die nächste beauftragte Sammlungsstelle. Bei falscher Entsorgung dieses Abfallmaterials können entsprechende gesetzlich festgelegte Strafen verhängt werden. Für geschäftliche Anwender innerhalb der Europäischen Union gilt: bei

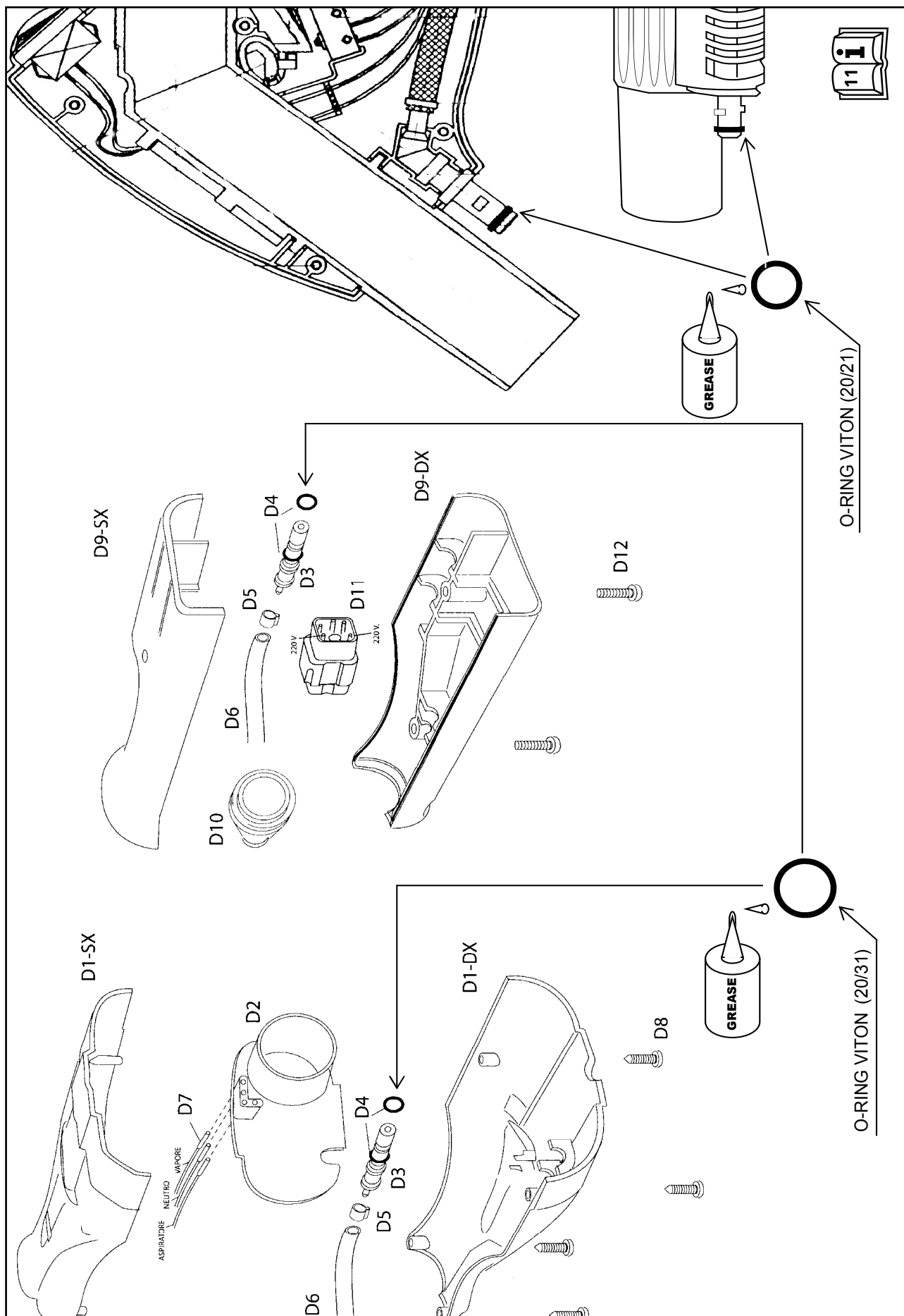
geplanter Entsorgung von elektrischen bzw. elektronischen Gerätschaften kontaktieren Sie den Verkäufer bzw. Lieferanten für weitere Informationen. Informationen hinsichtlich der Entsorgung in Nationen außerhalb der Europäischen Union: dieses Symbol ist gültig nur in der Europäischen Union. Sobald die Entsorgung dieses Produktes ansteht, sind die zuständigen lokalen Behörden oder der Verkäufer zu kontaktieren, um Informationen hinsichtlich einer korrekten Entsorgung zu erfragen.



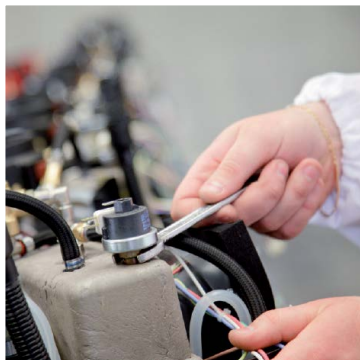
**ACHTUNG:  
VERBRENNUNGSGEFAHR**



# ERSATZ-O-RING







Die Produktion des gesamten Sortiments erfolgt ausschließlich in Italien, in voller Übereinstimmung mit den EG-Richtlinien, mit italienischen Komponenten, um ein Höchstmaß an Zuverlässigkeit, Effizienz und Langlebigkeit zu gewährleisten.

**Original Made in Italy.**

ADVANCED  
SOLUTIONS

**MAXIMA**  
ADVANCED SOLUTIONS

MAXIMA srl  
Via E.Fermi, 16  
31040 Gorgo al Monticano (TV)  
Tel +39 0422 749867  
[www.maximaitalia.com](http://www.maximaitalia.com)

